

# Zentralblatt für Bakteriologie, Parasitenkunde, Infektionskrankheiten und Hygiene

Erste Abteilung Originale · Reihe B (früher Archiv für Hygiene)  
Hygiene · Betriebshygiene · Präventive Medizin

Schriftleitung

M. KNORR, Erlangen

Herausgeber

J. BORNEFF, Mainz  
W. KLOSTERKÖTTER, Essen  
M. KNORR, Erlangen  
A. MAYR, München  
H. -W. SCHLIPKÖTER, Düsseldorf  
B. SCHMIDT, Berlin  
H. VALENTIN, Erlangen

Band 166

Mit 155 Abbildungen



Gustav Fischer Verlag · Stuttgart · New York · 1978

Der Band 166 ist in 6 Heften erschienen:

Heft 1	Seite 1-111	Januar 1978
Heft 2-3	Seite 113-279	März 1978
Heft 4-5	Seite 281-469	Mai 1978
Heft 6	Seite 471-566	Juni 1978

© Gustav Fischer Verlag Stuttgart/New York 1978  
Alle Rechte vorbehalten  
Satz und Druck: Laupp & Göbel, Tübingen  
Printed in Germany

## Inhalt

BLASER, P.: Vergleichende Untersuchungen zur quantitativen Erfassung des Schimmelpilzbefalls bei Lebensmitteln. I. Mitteilung: Selektive Pilzfärbung für den direkt-mikroskopischen Schimmelpilznachweis. Comparison of Methods for the Quantitative Detection of Moulds in Foods. I. Communication: Selective Staining Procedures for the Directmicroscopic Mould Count . . . . .	45
BOTZENHART, K., P. FISCHER, H. RÜDEN und M. LAUTERBACH: Kriterien zur hygienischen Beurteilung von Intensivpflegestationen. Criteria for the Hygienic Appraisal of Intensive Care Units . . . . .	314
BRAND, G.: Karzinogene Wirkungsweise gewebseingelagerter Partikel. Carcinogenic Mode of Action of Tissue-Embedded Foreign Particles . . . . .	159
CORTAT, M.: Studies on the Mode of Action of Phenylmercuric Borate on Escherichia coli. I. Structural Localization and Kinetics of Incorporation. Untersuchungen über Art und Weise der Wirkung von Phenylquecksilberborat auf Escherichia coli. I. Strukturelle Lokalisierung und Aufnahmekinetik . . . . .	517
- II. Biochemical Localization and Inhibition of Some Metabolic Activities. II. Biochemische Lokalisierung und Hemmung einiger Stoffwechsel-Aktivitäten . . . . .	528
FISCHER, P. und E. THOFERN: Zur Chlorbestimmung mit einer polarographischen Sonde. 3. Mitteilung: Bakteriologische Versuche und theoretische Überlegungen zur Absterbekinetik von Mikroorganismen durch Chlor. On the Determination of Chlorine with a Polarographic Probe. 3rd Communication: Bacteriological Experiments and Theoretical Considerations on the Kinetic of Microorganismal Death by Chlorine . . . . .	212
GÄRTNER, H.: Ökologische und hygienische Probleme der Küstengewässer. Problems in Ecology and Hygiene of Coastal Waters (as Exemplified by the Baltic Sea) . . . . .	222
GOETHE, H., E. ZORN, R. HERRMANN und B.-F. SCHEPERS: Die psycho-physische Belastung des Personals moderner Seeschiffe als aktuelles Problem der Schiffahrtsmedizin. Psycho-physical Load of Personnel on Modern Sea-going Ships as a Present Problem in Nautical Medicine . . . . .	1
GSELL, O.: Importierte Infektionskrankheiten und deren epidemiologische Auswirkung. Imported Diseases, the Epidemiological Challenge of Communicable Diseases . . . . .	471
GOUET, PH., J. LABADIE, and C. SERRATORE: Development of Listeria monocytogenes in Monoxenic and Polyxenic Beef Minces. Die Entwicklung von Listeria monocytogenes im nichtkontaminierten und kontaminierten Rinderhackfleisch . . . . .	87
HOFFMANN, D. and E.L. WYNDER: Identification and Reduction of Carcinogens in the Respiratory Environment. Identifizierung und Reduktion von Respirationskarzinogenen . . . . .	113
LABAN, P., C. FAVRE, F. RAMET, and J.P. LARPENT: Lactobacilli Isolated from French Saucisson (Taxonomic Study). Lactobacillen isoliert aus französischen Würsten (Taxonomische Studie) . . . . .	105

## IV Inhalt

MARCINKOWSKI, J. T., B. MACZYŃSKI, M. GOSTYŃSKI und H. ŻYNIEWICZ: Die meteorologischen Einflußfaktoren auf die Arbeitsausfälle unter den Arbeitern der Maschinenindustrie.	37
The Meteorological Factors Influencing the Number of Man-Hours Lost by Workers in the Engineering Industry . . . . .	72
MÖSE, J.: Probleme der Wohnhygiene. Problems of Housing Quality . . . . .	292
MULINDWA, D. K. and F. K. KÄFERSTEIN: Simultaneous Detection of <i>Salmonellae</i> , <i>Escherichia coli</i> Type I ( <i>E. coli</i> ) and other Enterobacteriaceae in Dehydrated Foods for Infants and Children.	
Gleichzeitiger Nachweis von <i>Salmonellen</i> , <i>Escherichia coli</i> Type I ( <i>E. coli</i> ) und anderen Enterobakteriaceen aus Trockenahrung für Säuglinge und Kinder . . . . .	72
NIKODEMUSZ, I.: Mikroflora von Trockenmilch und Trockennährmitteln. Microflora in Milk Powder and Baby Food in Powder Form . . . . .	63
NIKODEMUSZ, I., L. SZÁM und I. VEDRES: Untersuchungen der Keimbelastung der Luft von Universitäts-Unterrichtsräumen. Analysis of the Germ Content of the Air in University Lecture Rooms . . . . .	353
PFEIFFER, E. H.: Über die Schadwirkung der Wasserchlorung unter besonderer Berücksichtigung der Frage der Kokanzerogenität von Chlor. I. Mitteilung: Ein Literaturüberblick. Health Aspects of Water Chlorination with Special Consideration to the Cocarcinogenicity of Chlorine. I. Communication: Literature Survey . . . . .	169
- II. Mitteilung: Zur Frage der Kokanzerogenität von Chlor. II. Communication: On the Cocancerogenicity . . . . .	185
PREUSSMANN, R.: Umwelt-Karzinogene: Wirkmechanismen und Vorkommen. Einige Aspekte. Environmental Carcinogens: Mechanisms of Action and Occurrence. Some Aspects . . . . .	144
RÜDEN, H., P. FISCHER und K. BOTZENHART: Hygienische Anforderungen an das baulich-funktionale Konzept von Intensivpflegestationen. Hygienic Requirements for the Architectural-Functional Design of Intensive Care Units . . . . .	305
RÜDEN, H., P. FISCHER und E. THOFERN: Mikroorganismen in der Außenluft während eines Winterhalbjahres. Microorganisms in the Open Air During the Period of a Winter-Half-Year . . . . .	332
SCHLIPKÖTER, H.-W., B. BAGINSKI und U. KRÄMER: Epidemiologische Untersuchungen des karzinoembryonalen Antigens (CEA) bei Großstadtbewohnern. The Carcinoembryonic Antigen (CEA) in Urban Populations: Epidemiological Studies . . . . .	136
SCHWARZ, K.: Auswirkungen der Bevölkerungsentwicklung auf das Gesundheitswesen. Influence of Population Growth on National Health Care . . . . .	281
TOELLER, W., H.-H. WUTHE und R. ROHDE: Arizonebakterien ( <i>Salmonella</i> Subgenus III), eine selten diagnostizierte Ursache von Lebensmittelinfektionen. Arizona Bacteria ( <i>Salmonella</i> Subgenus III), a Rarely Identified Cause of Food Infections . . . . .	95

TOMINGAS, R., F. POTT und G. VOLTMER: Profile von polyzyklischen aromatischen Kohlenwasserstoffen in Immissionen verschiedener Schwebstoffsammelstationen in der westlichen Bundesrepublik Deutschland. Profiles of Polycyclic Aromatic Hydrocarbons in Suspended Particles of Different Cities in the Western Federal Republic of Germany . . . . .	322
VASSILIADIS, P., D. TRICHOPOULOS, E. PATERAKI, and N. PAPAICONOMOU: Isolation of Salmonella from Minced Meat by the Use of a New Procedure of Enrichment. Isolierung von Salmonellen aus Hackfleisch mittels eines neuen Anreicherungsverfahrens . . . . .	81
WÜRKERT, K.: Feldstudie über Einflüsse methämoglobinbildender Faktoren in Rheinhessen. Die Methämoglobinkonzentration bei Säuglingen des I. Trimenons. Field Study of the Influences of Methaemoglobin-Forming Factors in Rheinhessen. The Concentration of Methaemoglobin in Babies During their First three Months of Life . . . . .	361

### Kurzmitteilung

FISCHER, G., H. UDERMANN und E. KNAPP: Übt das netzfrequente Wechselfeld zentrale Wirkungen aus? Does a 50-Cycle Alternating Field Cause Central-Nervous Effects? . . . . .	381
JANITSCHKE, K., H. WERNER, M. LEROY und I. SCHMITT: Untersuchungen über die Lebensfähigkeit pathogener Amöben der Gattung Naegleria in Wasser unterschiedlicher Herkunft. Studies on the Viability of Pathogenic Amebae of the Genus Naegleria in Water of Different Sources . . . . .	244
KABAT, I.-A., J. NIEDWOROK, and J. BŁASZCZYK: Effect of Zins Ions on the Selected Osmotic Characteristics of Human Erythrocytes in vitro. Der Einfluß von Zinkionen auf ausgewählte osmotische Parameter menschlicher Erythrozyten in vitro . . . . .	375
KLINGEREN, B. VAN and D. A. A. MOSSEL: Official Evaluation of Disinfectants in the Netherlands. Amtliche Bewertung der Desinfektionsmittel in den Niederlanden . . . . .	540
KUSSMAUL, H., G. MÜLLER und D. MÜHLHAUSEN: Koprosterin als chemischer Fackal-indikator im küstennahen Meerwasser. Coprosterol as a Chemical Indicator in Coastal Seawater . . . . .	386

### Aus Wissenschaft und Praxis

BLASER, P.: Vergleichende Untersuchungen zur quantitativen Erfassung des Schimmel-pilzbefalls bei Lebensmitteln. II. Mitteilung: Einfluß der Homogenisationsbedin-gungen auf die Schimmelpilz-Koloniezahl. Comparison of Methods for the Quantitative Detection of Moulds in Foods. II. Communication: Effect of Homogenisation Conditions on Mould Plate Count	443
FISCHER, P., E. THOFERN und K. BOTZENHART: Vergleichende Untersuchungen zur Wirksamkeit von Chlor und Ozon auf Bakterien und Sporen. Comparative Investigations on the Efficiency of Chlorine and Ozone Against Bac-teria and Spores . . . . .	399

VI Inhalt

GROSSGEBAUER, K. und D. HARTMANN: Die antivirale Wirkung von Tyrothricin im Suspensionsversuch am Beispiel des Sendai-Virus. Antiviral Activity of Tyrothricin Against Sendai Virus in Suspension Tests . . . . .	434
KAZDA, J.: Das Verhalten von Mycobacterium intracellulare Serotyp Davis und Mycobacterium avium in der Kopfregion der Torfmoosvegetation nach experimenteller Beimpfung. The Behaviour of Mycobacterium intracellulare Serotyp Davis and Mycobacterium avium in the Head Region of Sphagnum Moss Vegetation After Experimental Inoculation . . . . .	454
KAZDA, J.: Vermehrung von Mykobakterien in der grauen Schicht der Sphagnum-Vegetation. Multiplication of Mycobacteria in the Gray Layer of Sphagnum Vegetation . . . . .	463
LEHMANN, H.-G., W. HENNESSEN, H. ENGELHARDT, H. FREUDENSTEIN, R. WIDMARK, H. WEBER-OLDECOP, J. OEHME, H. SIEGLE-JOOS, A. SINIOS, W. SCHMIDT-DOHNA, L. NEVERMANN, H. BEUTNAGEL, K. SCHUMANN, R. SCHULZ, H. KÜHL und R. SCHMÖGER: Untersuchungen zur Ermittlung der Dosis-Wirkungsbeziehung eines BCG-Impfstoffes, Stamm 1331 Copenhagen, bei der Neugeborenen- und Säuglingsimpfung. Investigations Carried Out to Ascertain the Dose-Effect Relationship of a BCG Vaccine, Strain 1331 Copenhagen, in Neonates and Young Infants . . . . .	250
MAHNEL, H.: Virusaktivierung in Wasser durch Anodische Oxydation. Inactivation of Viruses in Water by Anodic Oxidation . . . . .	542
POFFÉ, R., R. VANBRABANT, J. HOUTMEYERS, and H. VERACHTERT: Disinfection of Effluents from Municipal Sewage Treatment Plants with Hydrogen Peroxide. Desinfektion von biologisch gereinigten Hausabwässern mit Wasserstoffperoxid . . . . .	390
REHN, D., R. KOWATSCH und H. NOLTE: Untersuchungen zur antimikrobiellen Wirksamkeit von Amin-Aldehyd-Kondensaten. 3. Mitteilung: N,O-Acetale. Investigations on the Antimicrobial Activity of Amin-Aldehyde-Condensates. 3. Communication: N,O-Acetals . . . . .	408
RUITER, N. de, N. MANOJLOVIC, N. SEEMAYER, G. KRAMPITZ und H. WEISZ: Untersuchung der biologischen Wirkung von atmosphärischen Feinstaubextrakten. II. Einfluß eines atmosphärischen Feinstaubextraktes auf die Zellvermehrung und die DNS-Synthese von Hamsternierenzellen in vitro. Analysis of the Biological Effect of City Smog Extract. II. Effect of a City Smog Extract on Cell Growth and DNA Synthesis of Hamster Kidney Cells in vitro . . . . .	558
SPORKENBACH, J. und U. EIGENER: Beeinflussung der Wirkung von Formaldehyd bzw. Phenol auf Bakterienzellen. I. Einfluß von Antrocknung, Kationen und pH-Wert. The Influence on Efficacy of Formaldehyd and Phenol Against Bacterial Cells. I. Effect of Drying, Cations and pH-Value . . . . .	421
WILHELM, G. und CH. RÖMER: Resistenzsteigerung gegen eine Infektion mit Bordetella pertussis-Bakterien durch ein aus Bordetella pertussis-Bakterien isoliertes kleinmolekulares Peptid. Protection Against Infection with Bordetella pertussis by an Oligopeptide from Bordetella pertussis . . . . .	264
WITTMANN, G.: Neu entwickelte Virusimpfstoffe auf dem Gebiet der Veterinärmedizin. Newly Developed Virusvaccine in Veterinary Medicine . . . . .	272